

775.185.4

IT 1) basetta, 2) rosone, 3) fune metallica, 4) diffusore, 5) cavo di alimentazione, 6) portalamпада, 7) bloccascavo interno, 8) morsetto, 9) alloggiamento e pistoncino regola tune.

EN (1) base, (2) rosette, (3) metallic cord, (4) diffuser, (5) power cord, (6) light bulb socket, (7) cord adjustment clip, (8) connector, (9) external cord clip.

DE 1) Unterteil, 2) Rosette, 3) Metallschlange, 4) Schirm, 5) Stromversorgungskabel, 6) Fassung, 7) interne Kabelklemme, 8) Klemme, 9) Gehäuse und Kolben zur Selbstregulierung.

FR 1) base, 2) rosace, 3) fil métallique, 4) diffuseur, 5) câble d'alimentation, 6) douille, 7) fixe-câble interne, 8) borne, 9) logement et piston de réglage.

ES 1) Base, 2) Rosetón, 3) Cable metálico, 4) Difusor, 5) Cable de alimentación, 6) Portalamparas, 7) Sujetascables interno, 8) borne, 9) Alojamiento y pistón para regular el cable.

PT 1) base, 2) rosácea, 3) cabo metálico, 4) difusor, 5) cabo de alimentação, 6) casquilho, 7) bloqueto do cabo interno, 8) borne, 9) alojamento e pistão para regular o cabo.

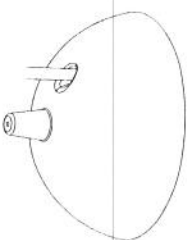
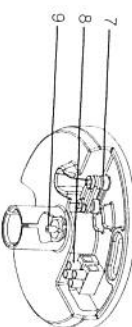
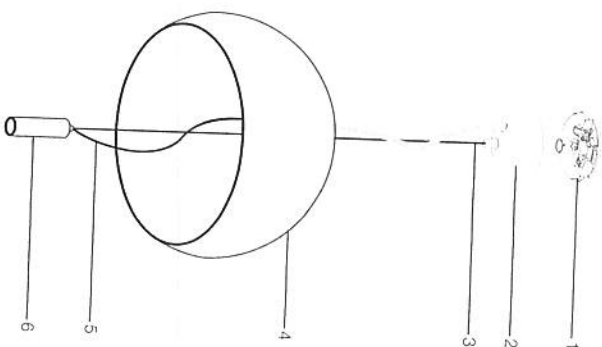
JP (1) 皿, (2) フラッシュ, (3) ワイヤ, (4) シェード, (5) ワコード, (6) ソケット, (7) ワイヤ-ワイヤ, (8) コネクタ, (9) コードクリップ.

CN (1) 底座, (2) 灯环, (3) 金属线, (4) 灯罩, (5) 电源线, (6) 灯泡插座, (7) 电线调整夹, (8) 连接器, (9) 外部电线调整夹.

KO 1) 베이스, 2) 로제트, 3) 금속선, 4) 전등갓, 5) 전원 케이블, 6) 단자, 7) 받침대 및 금속선 조정 소켓, 8) 내부 케이블 고정 장치.

RU 1) колпачок, 2) подрозетник, 3) металлический трос, 4) диффузор, 5) силовой кабель, 6) патрон, 7) кабельный зажим внутренний, 8) клемма, 9) гнездо и курок, регулирующий длину троса.

AR (1) قاعدة, (2) نجمة التيف, (3) حبل معدني, (4) نافذة للضوء, (5) كل التثبيت, (6) حامل المصباح, (7) مثبت الحبل الداخلي, (8) طرفية, (9) موضع الحبل المعدني ومكس التثبيت.



11 ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Appoggiare la base (1) sul soffitto nella posizione desiderata e fare due segni utilizzandola come dritta. Rimuoverla successivamente e praticare due fori con una punta da trapano Ø6 mm.

12 ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Place the base (1) on the ceiling in the desired position and make a mark on each side to indicate the diameter. Then remove it and make two holes with a Ø6 mm drill bit.

13 MONTAGEANLEITUNG

Halten Sie den Fuß (1) in der gewünschten Position als Schablone an die Decke und fertigen Sie zwei Markierungen an. Entfernen Sie ihn danach und führen Sie zwei Bohrungen mit einem Bohrer von Ø6 mm aus.

14 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

Posez la base (1) au plafond dans la position souhaitée et faites deux marques en l'utilisant comme un gabarit. Enlevez-la puis percez deux trous avec une mèche de Ø6 mm.

15 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Apoye el zócalo (1) en el techo en la posición que desee y realice dos marcas para utilizarlas como garga. A continuación, retirelo y practique dos orificios con una broca de taladro de Ø6 mm.

16 INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM

Colocar a base (1) no tecto, na posição desejada e fazer dois sinais, utilizando-a como um gabarito. Posteriormente removê-la e praticar dois furos com uma ponta de berbequim de Ø6 mm.

17 組み立て方

天井の取り付け位置に基板(1)を当て、定規のようにして穴をあける位置(2箇所)に印をつけます。ベースを外して、軸径6 mmのドリルビットで2つ穴をあけます。

18 组装方法

将底座(1)放置在天花板上所需的位置,并在每一侧进行标记,以显示直径。然后将底座拿开,用钻头钻两个6mm直径的孔。

19 조립 지침

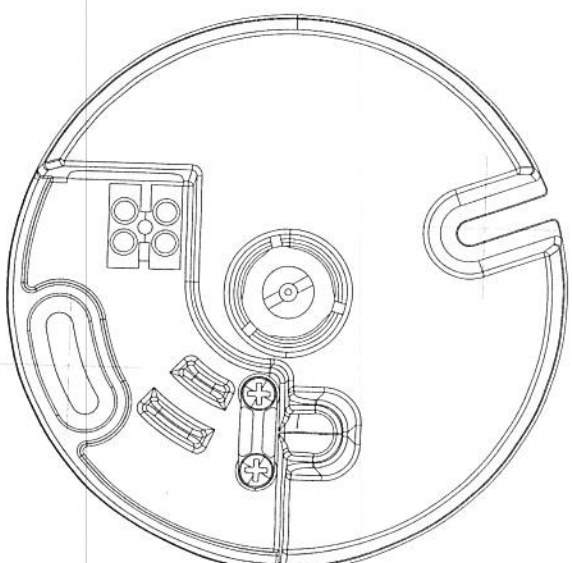
발판대(1)를 천장의 원하는 위치에 놓고 양쪽에 표시를 해서 직경을 표시한 다음 제거해 6mm 드릴 비트로 두 개의 구멍을 뚫으십시오.

20 ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

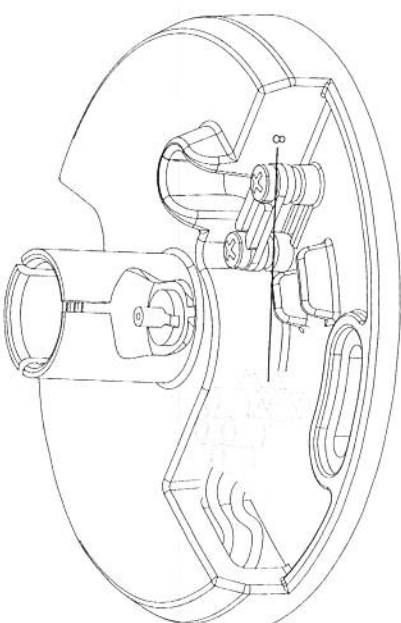
Приставьте копланчок люстры (1) к потолку в желаемом месте подвески и сделайте две отметки, используя копланчок в качестве шаблона. Уберите копланчок и с помощью дрели со сверлом Ø 6 мм просверлите два отверстия.

تثبيت القاعدة (1) على السقف في الوضعية المرغوبة. اترك القاعدة بعد ذلك، واثقب بالثقوب ثنتين.

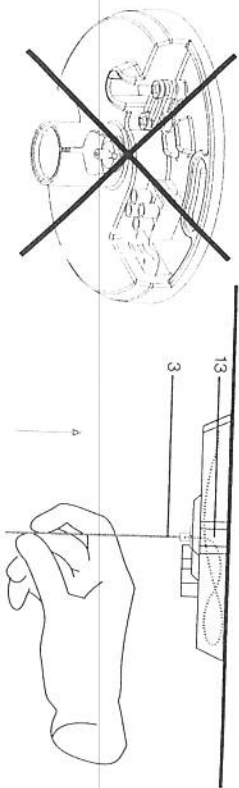
تثبيت القاعدة (1) على السقف في الوضعية المرغوبة. اترك القاعدة بعد ذلك، واثقب بالثقوب ثنتين.
عدت الملائمين قطر 6 ملليمتر.



- IT** Inserire nel morsetto (8) i cavi di alimentazione provenienti dal soffitto, facendoli passare attraverso l'apposita tessuta. Fissare successivamente la basetta al soffitto con i tasselli forniti con la confezione.
- EN** Feed the power cables from the ceiling into the clamp (8), guiding them through the slot. Then attach the base to the ceiling using the grips supplied with the kit.
- DE** Führen Sie die von der Decke kommenden Stromversorgungskabel in die Klemmleiste (8) ein, indem Sie sie durch den dazu bestimmten Schutz führen. Befestigen Sie dann das Unterteil mit den der Packung beiliegenden Dübeln an der Decke.
- FR** Insérer les câbles d'alimentation du plafond dans le domino (8) en les faisant passer dans les orifices correspondants. Puis fixer la base au plafond à l'aide des chevilles fournies avec la lampe.
- ES** Introduzca los cables de alimentación provenientes del techo en la abrazadera (8), haciéndolos pasar a través de la ranura correspondiente. Fije la base al techo usando los tacos suministrados.
- PO** Introduzir no borne (8) os cabos de alimentação provenientes do tecto, fazendo-os passar através da ranhura espacial. Posteriormente fixar a base ao tecto com os parafusos fornecidos juntamente com a embalagem.
- JP** 天井側から出ている電源ケーブルの端子台(8)を、所定の隙間に通して差し込みます。さらに、同梱のアンカーボルトを使って基板を天井に固定します。
- CN** 将电缆从天花板插入夹头(8)，通过线槽拉出。然后使用随套件一起提供的夹将底座固定到天花板上。
- KO** 전원 케이블을 천장에서 클램프(8)를 통과시킨 다음 슬롯을 통과시켜십시오. 받침대를 키트에 포함된 그림을 사용해 천장에 부착하십시오.
- RU** Вставьте силовые провода, находящиеся на потолке, в клеммы (8), пропустив их через соответствующие пазы. Затем закрепите на потолке колышек люстры с помощью распорных дюбелей, поставляемых в комплекте с изделием.
- AR** أدخل في الطرفية (8) سلكي التغذية بالكهرباء القادمين من السقف، ودرهم عبر الفتحة المخصصة للعرض. ثبت بعد ذلك القاعدة إلى السقف عبر مسام التثبيت التي تم تزويدها به.



- EN** Prestare attenzione a non fare fuoriuscire i cavi oltre misura come indicato in figura. Prendere il gruppo portalampe (6) svolgere il cavo di alimentazione e la fune metallica, far passare terminali attraverso il diffusore (4) ed il rosone (2), inserire la fune metallica (3) nell'apposito alloggiamento (9) e spingere verso l'alto.
- DE** Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht übermäßig herausstehen, wie in der Abbildung gezeigt. Nehmen Sie den Lampenhalter (6) und rollen Sie das Netzkaabel und das Drahtseil ab, führen Sie die Anschlüsse durch den Lampenschirm (4) und die Deckenhalterung (2). Legen Sie das Drahtseil (3) in die vorgesehene Aufnahme (9) und schieben sie es nach oben.
- FR** Veiller à ne pas faire sortir les câbles outre mesure, comme indiqué dans la figure. Prendre l'ensemble porte-luminaire (6), dérouler le câble d'alimentation et la fil métallique puis faire passer les extrémités à travers le diffuseur (4) et la rosace (2). Insérer le fil métallique (3) dans le logement prévu à cet effet (9) puis pousser vers le haut.
- ES** Preste atención para evitar que se salgan los cables más allá de su medida, como se indica en la figura. Tome el portalamplias (6), desenrosque el cable de alimentación y el cable metálico, pase los terminales a través del difusor (4) y la roseta (2). Introduzca el cable metálico (3) en su alojamiento (9) y empújele hacia arriba.



39. Prestar atenção para que os cabos não saiam fora das medidas como indicado na figura. Fixar o suporte das lâmpadas (6) desmontar o cabo de alimentação e o cabo metálico, passar os terminais através do difusor (4) e do fio (2), inserir o cabo metálico (3) no alojamento adequado (9) e empurrar para cima.

40. 図に示すように、ワイヤーを長く出しすぎないように注意してください。
ランプホルダー(7)をセッティング (6) を取り出し、電源コードとワイヤーをほどき、端子台をデインフューザー (4) とブラッヅ (2) に通します。ワイヤー (3) を所定のマウント (9) に取り付けて上へ押しします。

41. 注意不要! 钢丝绳取出如图所示的尺寸。拿起灯座装置 (6)、展开电线和钢丝绳、将端部穿进散热器和线夹盖 (2)。将钢丝绳 (3) 插入专门的位置 (9)，并向上推。

42. “그림에서 보는 것처럼 케이블이 적정선 밖으로 나오지 않도록 주의하십시오.
전선 코드와 와이어 전선을 풀어서 전등기구 (4) 후렌치-천정면 장치를 통과하는 단자에 지나치게 두들겨서십시오 (2). 스퀫 부분을 잡고 와이어 전선을 (3) 하부영에 넣고 (9) 위로 밀어주십시오..

43. Обратите внимание, что длина кабелей не должна превышать указанную на рисунке. Взяв патрон (6), разомкните кабель питания и металлический трос, пропустите клеммы через диффузор (4) и подрозетник (2). Вставьте металлический трос (3) в соответствующий паз (9) и надавите вверх.

IT Se si teme di aver spinto la tunc metallica troppo in alto è possibile recuperarla rilasciando il fermo premendo con un dito il pistoncino evidenziato in rosso in figura.

EN If the metallic wire has been pushed up too far it can be recovered by releasing the stop exerting a pressure with a finger on the small piston shown in red in the picture.

DE Vermuten Sie, das Metalseil zu weit nach oben geschoben zu haben, kann dies durch Lösen des Feststellers ausgeglichen werden, indem Sie mit einem Finger auf den in der Abbildung rot gekennzeichneten Stift drücken.

FR Si vous pensez avoir poussé le fil métallique trop en hauteur, vous pouvez le récupérer en relâchant le fermoir en pressant avec un doigt le petit piston indiqué en rouge sur le dessin.

ES Si se hubiera empujado el cable metálico demasiado arriba, es posible recuperarlo soltando el cierre, para ello, pulse con un dedo el pistón que aparece marcado en rojo en el dibujo.

PO Se se temer ter empurrado o cabo metálico demasiado para cima é possível recuperá-lo abandonando o bloqueio, carregando com um dedo no pistão evidenciado em vermelho na figura.

JP ワイヤを高く上げ過ぎたときは、ミニピストン(図中に赤く示したものを)を押してストッパーを解除し、補正することができます。

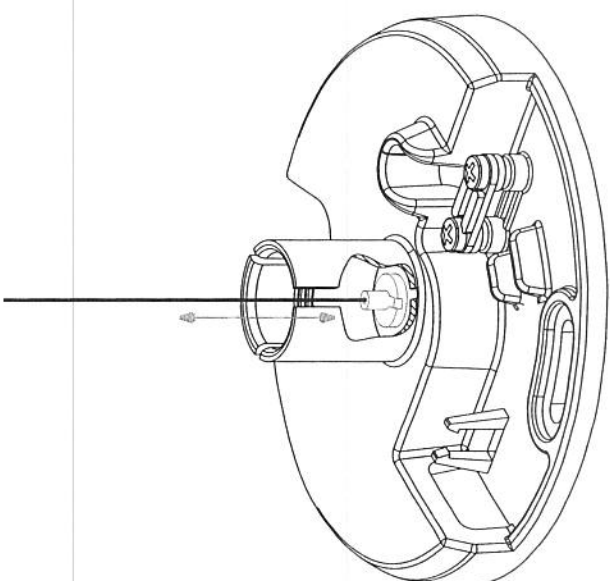
CN 如果金属线 推得过高，可以使用小活塞（图中红色部分）上的寻线器施加压力，松开固定销，从而将金属线恢复原位。

KO 금속 와이어를 너무 높이 밀어올린 경우 그림에 적색으로 표시된 작은 피스톤을 손가락으로 눌러 고정장치를 해제해 원상 복구시킬 수 있습니다.

RU Если свисающий конец металлического троса слишком короток, можно удлинить его, нажимая на курок, показанный на рисунке красным цветом.

إذا اعتقت أنك قد دفقت في دفع الحبل المعدني (4) إلى الأعلى فيمكنك أن تتحرك الأمر عبر إطلاق التوقف مع الضغط بالإصبع على المكس (12) الذي كراه مبيك باللون الأحمر على الرسم.

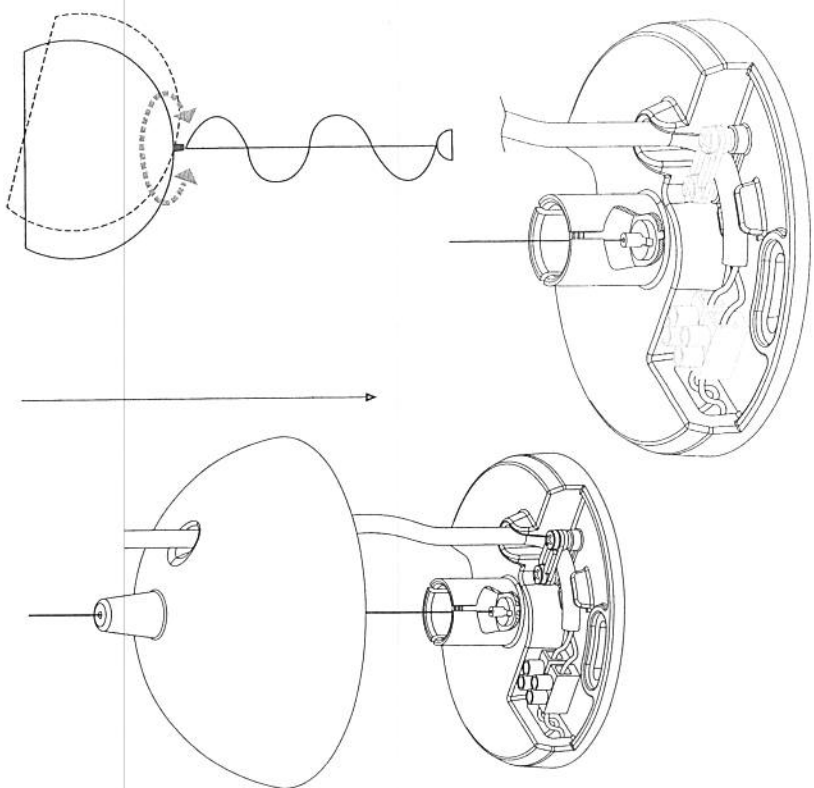
43



- 15 Allentare le viti del bloccacavo (7) al fine di rendere possibile il passaggio del cavo di alimentazione. Inserire i cavi nel morsetto (8) e serrare. Serrare il bloccacavo sulla guaina esterna del cavo. Accostare il rosone (2) alla basetta (1) e premere leggermente fino allo scatto di fissaggio.
- 20 Loosen the cable stop screws (7) so that the power cable can be fed through. Feed the cables through the clamp (8) and tighten. Fix the cable stop to the outer cable sheath. Bring the ceiling rose (2) into contact with the base (1) and push lightly until it clicks into place.
- 05 Lösen Sie die Schrauben der Kabeklemme (7), um die Durchführung des Stromversorgungskabels zu ermöglichen. Führen Sie die Kabel in die Klemmleiste (8) und ziehen Sie sie fest. Schrauben Sie die Kabeklemme an der äußeren Ummantelung des Kabels fest. (2) Drücken Sie die Deckenthaletung gegen die Basis (1) und drücken Sie, bis sie einrastet.
- 60 Desserrer les vis du serre-câble (7) pour que le câble d'alimentation puisse passer. Insérer les câbles dans le domino (8) et visser. Visser le serre-câble sur la gaine externe du câble. Approcher la rosace (2) de la base (1) puis appuyer légèrement jusqu'au déclic de fixation.
- 65 Afloje los tornillos del sujetacables (7) para permitir el pasaje del cable de alimentación. Introduzca los cables en la abrazadera (8) y apriétela. Apriete el sujetacables sobre la cubierta externa del cable. Acérque la roseta (2) a la base (1) y apriete ligeramente hasta que salte la fijación.

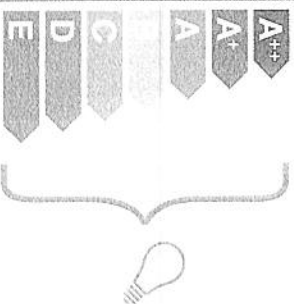
- 20 Afrouxar os parafusos do bloqueador de cabo (7) para possibilitar a passagem do cabo de alimentação. Introduzir os cabos no borne (8) e apertar. Apertar o bloqueador do cabo na bainha externa do cabo. Colocar a florão (2) na base (1) e pressionar ligeiramente até se ouvir um clique de fixação.
- 40 コードストップバー(7)のネジを緩め、電源ケーブルを通してうにします。端子台(8)に差し込み、ネジを締めます。ケーブル継接のコードストップバーを締め付けます。フランチ(2)をフランチット(1)に当てて、カチツと音がするまで軽(押し)します。
- 20 松开线缆止动螺钉(7)，使电缆能够穿过。通过夹头(8)将电缆插入并紧固。将电缆固定销卡在电缆外皮上。将线顶盖(2)靠近底座(1)，轻轻按压，直至卡住固定。
- 40 케이틀 고정 나사(7)를 풀어 전원 케이틀을 끌어당길 수 있게 하십시오. 케이틀을 플러그(8)를 통과시킨 다음 조이십시오. 케이틀 고정장치를 올바르게 케이틀 피복에 고정하십시오. 후렌치-전정면 장착부를 (2) 고정판에 대고 조심히 고정 장치까지 밀어주십시오.
- 20 Ослабьте винты кабельного зажима (7) так, чтобы обеспечить проход силового провода. Вставьте провода в клемму (8) и затяните ее. Затяните кабельный зажим на наружной оболочке провода. Приставить подрозетник (2) к колодке (1) и слегка надавить до фиксирующего щелчка.

10 (تتمكن من تدوير كل التغطية للكل) 11 (تم لف التغطية للكل في الطرف) 12 (توجد القابض على الطرف)
 10 (توجد القابض على اللوح الخارجي للكل) 11 (توجد القابض على الطرف) 12 (توجد القابض على الطرف)



KartellFLY

Questo dispositivo
è compatibile con
lampade di classi
energetiche:



Questa lampada è
venduta con una
lampadina di classe energetica:

A

874/2012

